

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.  
GENERAL

A/35/399  
S/14111

18 August 1980

RUSSIAN

ORIGINAL: ARABIC

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать пятая сессия  
Пункт 106 предварительной  
повестки дня\*

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать пятый год

ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО  
УСИЛЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ПРИНЦИПА  
НЕПРИМЕНЕНИЯ СИЛЫ В МЕЖДУНАРОДНЫХ  
ОТНОШЕНИЯХ

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного  
представительства Объединенных Арабских Эмиратов  
при Организации Объединенных Наций от 8 августа  
1980 года на имя Генерального секретаря

Настоящим препровождаю текст письма Его Превосходительства  
г-на Рашида Абдулла, государственного министра по иностранным делам  
Объединенных Арабских Эмиратов, от 6 августа 1980 года на имя Вашего  
Превосходительства.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве  
официального документа Генеральной Ассамблеи по пункту 106 предвари-  
тельной повестки дня, а также документа Совета Безопасности.

Мохамед Али АТ-ТАДЖИР  
Поверенный в делах

\* A/35/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо государственного министра по иностранным делам  
Объединенных Арабских Эмиратов от 6 августа 1980 года  
на имя Генерального секретаря

С глубоким сожалением мы ознакомились с письмом министра иностранных дел Исламской Республики Иран г-на Садега Готбаде от 26 мая 1980 года, распространенного в качестве документа Совета Безопасности от 6 июня 1980 года (S/13987), в котором он подтвердил решимость Ирана продолжать оккупацию трех арабских островов (Бу-Муса, Томбе-Бозорг и Томбе-Кучек), принадлежащих Объединенным Арабским Эмиратам.

Со времени достижения независимости 2 декабря 1971 года Объединенные Арабские Эмираты проводят благоразумную и осторожную линию в поисках законных политических средств урегулирования своих проблем с соседними государствами. Объединенные Арабские Эмираты постоянно опираются на двусторонние контакты, отношения добрососедства и обычные дипломатические каналы для урегулирования проблемы трех оккупированных островов, причем принцип избегания провокаций и злобных нападок является укоренившимся принципом их политики.

К сожалению, письмо министра иностранных дел Ирана исключает возможность такого подхода, поскольку в нем содержится попытка прикрыть военную оккупацию этих островов силами шаха в конце 1971 года завесой законности. Правительство Объединенных Арабских Эмиратов питало большие надежды на то, что новое правительство Ирана, стремясь исправить положение в области внутренних и иностранных дел, возникшее в результате экспансионистских амбиций при шахском режиме, возвратит эти арабские острова Объединенным Арабским Эмиратам. С пониманием относясь к проблемам, стоящим перед новым правительством Ирана, Объединенные Арабские Эмираты надеялись, что новый режим в Иране осуществит реституцию по отношению к законным владельцам.

В этой связи правительство Объединенных Арабских Эмиратов считает необходимым вновь подчеркнуть твердость своей позиции в отношении этих островов, которые являются неотъемлемой частью территории нашего государства и суверенные права на которые являются неопровержимыми и неоспоримыми, и вновь подтвердить свою готовность предоставить существенные доказательства на этот счет.

Объединенные Арабские Эмираты предлагают правительству Ирана продемонстрировать искренность своего намерения установить отношения добрососедства, основанные на уважении независимости и территориальной целостности государств региона, начав серьезный диалог между двумя

A/35/399

S/14111

Russian

Annex

Page 2

странами за столом переговоров, для того чтобы раз и навсегда разрешить данную проблему путем возврата островов их первоначальным владельцам, что является установившимся принципом в отношении независимости и территориальной целостности государств в соответствии с принципами и Уставом Организации Объединенных Наций и международными отношениями добрососедства, в особенности между братскими исламскими государствами.

Рашид АБДУЛЛА  
Государственный министр по  
иностранному делу